2026. évi VIII. törvény

a Magyarország és a Perui Köztársaság között az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjának létrehozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről[1]

[1] Magyarország elkötelezett a Perui Köztársasággal ápolt kétoldalú kapcsolataiban a kölcsönös megértésen és tiszteleten alapuló együttműködés bővítése mellett.

[2] Magyarország és a Perui Köztársaság közös szándéka, hogy hozzájáruljanak az emberek közötti kapcsolatok elmélyítéséhez és ösztönözzék állampolgáraikat egymás kultúrájának és életmódjának mélyebb megismerésére.

[3] E törvény célja, hogy Magyarország és a Perui Köztársaság kölcsönösen megkönnyítse a turista céllal történő beutazást egymás ifjúsága számára és egyúttal lehetővé tegye, hogy hosszabb ideig tartó szabadságtöltésüket szükség esetén ideiglenes jellegű munkavállalással anyagilag támogassák.

[4] A fenti célok elérése érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország és a Perui Köztársaság között az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjának létrehozásáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 12. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az idegenrendészetért és menekültügyért felelős miniszter gondoskodik.

1. melléklet a 2026. évi VIII. törvényhez

MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG ÉS A PERUI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT AZ IDEIGLENESEN MUNKÁT VÁLLALÓ TURISTÁK PROGRAMJÁNAK LÉTREHOZÁSÁRÓL

Magyarország és a Perui Köztársaság, (a továbbiakban együttesen: a Felek),

attól az óhajtól vezérelve, hogy egymással szorosabb együttműködést alakítsanak ki;

azzal a céllal, hogy a munka és csereprogramok révén szélesebb körű lehetőséget biztosítsanak állampolgáraik számára a másik fél kultúrájának és életmódjának megismerésére, ezzel is elősegítve egymás kölcsönös megértését;

az alábbiakban állapodtak meg:

1 A törvényt az Országgyűlés a 2026. március 10-i ülésnapján fogadta el.

1. cikk

Jelen Megállapodás célja az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjának (a továbbiakban: Program) létrehozása, amely lehetővé teszi mindkét Fél állampolgárai számára, hogy a másik Fél területén tartózkodjanak, egyéni kérelem alapján, elsősorban a szabadságtöltés szándékával, másodsorban ugyanakkor lehetőségük van munkát is vállalni, a kiadott vízum vagy ideiglenes tartózkodási engedély érvényességi ideje alatt, azért, hogy anyagi forrásaikat kiegészítsék, illetve tanulmányi vagy képzési tanfolyamokra iratkozzanak be.

2. cikk

1. Hatályos jogszabályaikkal és rendelkezéseikkel összhangban a Program keretében mindkét Fél többszöri belépésre jogosító vízumot vagy ideiglenes tartózkodási engedélyt ad ki a másik Fél állampolgárai számára. Magyar állampolgárok esetében a Perui Köztársaság cserevízumot, míg perui állampolgárok esetében Magyarország ideiglenes tartózkodási engedélyt ad ki, mindkét típust egyaránt egy évet meg nem haladó időtartamra. A kérelmezőknek az alábbi feltételeknek kell megfelelni:

a) a kérelem benyújtásának időpontjában tizennyolcadik (18) életévét betöltötte, de harmincegyedik (31) életévét még nem;

b) a kérelmezés okai összhangban állnak a program céljaival, ahogyan azt e Megállapodás 1. cikke meghatározza;

c) korábban nem volt kedvezményezettje e Programnak;

d) nem kísérik eltartottak, és

e) legalább két (2) évet sikeresen teljesített egyetemi képzésben, vagy szakmai diplomával, illetve szakoktatási intézmény elvégzését igazoló bizonyítvánnyal rendelkezik.

2. Mindezeken felül a kérelmezőknek az alábbi követelményeknek kell eleget tenni:

a) Megfelelnek a fogadó Fél jogszabályaiban és rendelkezéseiben meghatározott valamennyi szükséges útlevél- és beutazási követelménynek;

b) Rendelkeznek menetjeggyel, illetve kellő anyagi fedezettel ahhoz, hogy a másik Fél területét elhagyhassák a tartózkodásuk időtartama alatt vagy annak végén;

c) Elegendő anyagi forrással bírnak ahhoz, hogy tartózkodásuk kezdetén fedezni tudják szükségleteiket;

d) Orvosi igazolással támasztják alá, hogy jó egészségi állapotban vannak;

e) Büntetlen előéletűek;

f) Rendelkeznek a kérelmező engedélyezett tartózkodási ideje alatt érvényes olyan biztosítással, amely fedezi a betegség, a várandósság, a baleseti rokkantság és a kórházi kezelés minden kockázatát, valamint ilyen esetekben és halál esetén a hazaszállítás költségeit; továbbá

g) Megfizetik a Felek jogszabályai által előírt kérelmezési és eljárási díjakat.

3. cikk

A Felek azon állampolgárai, akik a Program keretében vízumot vagy ideiglenes tartózkodási engedélyt igényelnének, kérelmet nyújtanak be a másik Fél diplomáciai vagy konzuli képviseletén.

4. cikk

1. A Program keretében Magyarország által perui állampolgárok részére kiállított ideiglenes tartózkodási engedélyek Magyarország egész területén érvényesek. A Program keretében a Perui Köztársaság által kiállított vízumok a Perui Köztársaság egész területén érvényesek.

2. Mindkét Fél engedélyezi a másik Fél azon állampolgárainak, akik a Program keretében kiadott és még érvényes vízummal vagy ideiglenes tartózkodási engedéllyel rendelkeznek, hogy a jelen cikk (1) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban legfeljebb egy évig a területén tartózkodjanak.

3. A program keretében a másik Fél területén tartózkodó állampolgárok nem hosszabbíthatják meg tartózkodásukat a jelen cikk (2) bekezdésében rögzített, maximálisan megengedett időtartamon túl, és kérelmet sem nyújthatnak be tartózkodási engedély iránt vagy idegenrendészeti jogállásuk bármilyen jellegű megváltoztatása iránt abból a célból, hogy a másik Fél területén tovább tartózkodjanak.

5. cikk

1. Azok a magyar állampolgárok, akik a program keretében vízumot kaptak, a Perui Köztársaság területére való belépés kezdetétől és a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban jogosultak munkát keresni és vállalni, de ugyanazon munkáltatónál legfeljebb három (3) hónapos időtartamra. Hasonlóképp, tanulmányi vagy képzési tanfolyamokon legfeljebb négy (4) hónapon át jogosultak részt venni.

2. Azok a perui állampolgárok, akik a program keretében ideiglenes tartózkodási engedélyt kaptak, a Magyarország területére történt belépés időpontjától kezdve és e Megállapodás rendelkezéseivel összhangban jogosultak munkát keresni és vállalni, de ugyanazon munkáltatónál legfeljebb (3) hónapot meg nem haladó időtartamra. Hasonlóan, tanulmányi vagy képzési tanfolyamokon is legfeljebb négy (4) hónapon át jogosultak részt venni.

3. E cikk rendelkezéseit a Felek külföldi állampolgárok foglalkoztatására vonatkozó jogszabályainak és rendelkezéseinek betartásával kell alkalmazni.

6. cikk

1. A Program kedvezményezettjei kötelesek betartani a fogadó Fél területén alkalmazandó jogszabályokat és rendelkezéseket, különös tekintettel azokra, amelyek a szabályozott szakmákra vonatkoznak.

2. A Program működési és végrehajtási mechanizmusaira, a jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben, a Felek jogszabályai és rendelkezései irányadók.

3. Ez a Megállapodás nem érinti a Felek azon jogát, hogy jogosnak ítélt indokok alapján megtagadják a belépést, vagy szankciókat szabjanak ki saját jogszabályaikkal összhangban.

7. cikk

Az illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselet vízum- vagy ideiglenes tartózkodási engedély kiadásakor olyan tájékoztató anyaggal látja el a Program kedvezményezettjeit, amely az általános életkörülményekről és a munkavállalási lehetőségekről tartalmaz információt a fogadó Fél területén.

8. cikk

A Felek évente határozzák meg, hogy mennyi, a 2. cikk (1) bekezdésében leírt, többszöri belépésre jogosító vízumot vagy ideiglenes tartózkodási engedélyt adnak ki a másik Fél állampolgárai számára, és erről a számról diplomáciai úton írásban értesítik a másik Felet.

9. cikk

A Felek bármelyik Fél kérésére találkozhatnak a jelen Megállapodás végrehajtásának értékelése céljából. A találkozókra személyes jelenlét vagy videokonferencia útján, megegyezés szerinti időpontban és helyszínen kerülhet sor.

10. cikk

1. A Felek bármelyike átmenetileg felfüggesztheti a jelen Megállapodás végrehajtását, részben vagy egészben, közbiztonsági, közrendi vagy közegészségügyi okokból, illetve a vonatkozó jogszabályaikban előírt bármely más okból. A felfüggesztésről, ideértve annak hatálybalépési és visszavonási időpontját is, a Felek írásban, diplomáciai úton értesítik egymást.
2. Felfüggesztés esetén a jelen Megállapodás rendelkezéseit továbbra is alkalmazni kell azon személyek esetében, akiknek e Megállapodás alapján vízumot vagy ideiglenes tartózkodási engedélyt adtak ki, a vízumuk vagy ideiglenes tartózkodási engedélyük érvényességi idejének lejártáig.

11. cikk

A jelen Megállapodás értelmezéséből és/vagy alkalmazásából eredő bármely vitát a Felek diplomáciai úton, közvetlen konzultációk útján rendezik.

12. cikk

Jelen Megállapodás a hatálybalépéshez szükséges, vonatkozó belső jogi eljárások befejezéséről szóló, a másik Félnek diplomáciai úton megküldött utolsó írásbeli értesítés kézhezvételének napjától számított második hónap első napján lép hatályba.

13. cikk

A Felek a jelen Megállapodást bármikor módosíthatják írásban. Bármely módosítás a jelen Megállapodás 12. cikkében foglaltak megfelelő alkalmazásával lép hatályba.

14. cikk

Jelen Megállapodás határozatlan ideig marad hatályban.

15. cikk

1. A Felek bármelyike bármikor felmondhatja ezt a Megállapodást a másik Félhez diplomáciai úton eljuttatott írásbeli értesítéssel. Jelen Megállapodás az ilyen tartalmú értesítés másik Fél általi kézhezvételének napjától számított hat (6) hónap elteltével szűnik meg.
2. Jelen Megállapodás megszűnése vagy felfüggesztése nem érinti a Program kedvezményezettjeinek azon jogát, hogy a másik fél területén maradjanak a kiadott vízum vagy ideiglenes tartózkodási engedély előírásainak megfelelően, kivéve, ha a Felek másként állapodnak meg.

A FENTIEK HITELÉÜL az alulírott, arra megfelelően felhatalmazott személyek aláírták a jelen Megállapodást.

KÉSZÜLT New Yorkban, 2025. év szeptember hónap 25. napján, két eredeti példányban, magyar, spanyol és angol nyelven, amely mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

Magyarország részéről	A Perui Köztársaság részéről

2. melléklet a 2026. évi VIII. törvényhez

AGREEMENT BETWEEN HUNGARY AND THE REPUBLIC OF PERU FOR THE ESTABLISHMENT OF A WORKING HOLIDAY PROGRAMME

Hungary and the Republic of Peru, hereinafter jointly referred to as „the Parties”;

Desiring to promote closer cooperation between them;

With the aim of increasing opportunities for their nationals to appreciate the culture and way of life of the other Party, through work and exchange, thus promoting mutual understanding between them;

Have agreed as follows:

Article 1

The object of this Agreement is to establish a Working Holiday Programme, hereinafter referred to as „the Programme”, which allows nationals of each Party to remain in the territory of the other Party, on an individual basis, for the main purpose of spending their holidays, with the possibility of being employed on a secondary basis, during the period of validity of the visa or the temporary residence permit issued, in order to supplement their financial resources, or to enrol in study or training courses.

Article 2

1. Each Party shall issue to nationals of the other Party, within the framework of the Programme and in accordance with the laws and regulations in force, a multiple-entry visa or a temporary residence permit. In the case of nationals of Hungary, the Republic of Peru shall grant an exchange visa and in the case of nationals of Peru, Hungary shall grant a temporary residence permit, both for a period not exceeding one year. Applicants must comply with the following conditions:

a) they are at least eighteen (18) years of age but have not turned thirty one (31) at the time of application;

b) the reasons for the application must conform to the objective of the Programme as defined in Article 1 of this Agreement;

c) must not have previously benefited from this Programme;

d) must not be accompanied by dependents and

e) must have satisfactorily completed at least two (2) years of university studies or have a technical education degree or a certificate attesting that they have graduated from such technical studies.

2. In addition, the following requirements must be met:

a) to fulfil all the necessary passport and entry requirements, as specified in the laws and regulations of the host Party;

b) to have a transport ticket or the financial resources to leave, during or at the end of their stay, from the territory of the host Party;

c) to have sufficient financial resources, to cover their needs at the beginning of their stay;

d) to submit a medical certificate attesting to their good health;

e) to not have a criminal record;

f) to submit an insurance policy valid throughout the applicant’s authorised stay that covers all risks of illness, maternity, disability and hospitalization, as well as repatriation costs in such cases or death; and

g) to pay the relevant application and processing fee prescribed in the legislation of each Party.

Article 3

Nationals of both Parties who wish to obtain a visa or a temporary residence permit under the Programme must submit an application to the diplomatic missions or consular posts of the other Party.

Article 4

1. Temporary residence permits issued by Hungary to Peruvian nationals within the framework of the Programme shall be valid throughout the territory of Hungary. Visas issued by the Republic of Peru to Hungarian nationals under the Programme shall be valid for the territory of the Republic of Peru.
2. Each Party shall authorise nationals of the other Party who hold a visa or a temporary residence permit granted under the Programme which is still valid, to remain in its territory, in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article, for a maximum period of one year.
3. Nationals of both Parties who are in the territory of the other Party under the Programme, may not extend their stay beyond the maximum permitted period referred to in paragraph 2 of this Article, nor apply for a residence permit or any change of migratory status, in order to remain in the territory of that other Party.

Article 5

1. Hungarian nationals who obtain a visa within the framework of the Programme shall be, from the moment of their entry to territory of the Republic of Peru and in accordance with the provisions of this Agreement, authorized to seek and accept employment, for a period not exceeding three (3) months with the same employer. Likewise, they shall be authorised to enrol in study or training courses for a period of up to four (4) months.
2. Peruvian nationals, who obtain a temporary residence permit within the framework of the Programme, shall be, as of their entry to territory of Hungary and in accordance with the provisions of this Agreement, authorised to seek and accept employment, which may not exceed three (3) months of duration with the same employer. Likewise, they shall be authorised to take study or training courses for up to four (4) months.
3. The provisions of this Article shall apply without prejudice to the laws and regulations of each Party related to the employment of foreign nationals.

Article 6

1. Beneficiaries of the Programme must comply with the laws and regulations applicable in the territory of the host Party, especially those regarding regulated professions.
2. The mechanisms for the implementation and execution of the Programme, in the aspects not covered in this Agreement, shall be governed by the laws and regulations of each Party.
3. This Agreement shall not affect the right of the Parties, for the reasons it deems legitimate, to refuse entry or to impose sanctions according to the legislation of each Party.

Article 7

When issuing visas or temporary residence permits to beneficiaries of the Programme, the respective diplomatic missions or consular posts shall provide an information sheet to the beneficiaries, which shall contain the general living conditions and access to employment in the territory of the host Party.

Article 8

Each Party shall determine annually the number of the multiple-entry visas or temporary residence permits mentioned in paragraph 1 of Article 2 to be issued for nationals of the other Party and shall notify the other of such number through diplomatic channels.

Article 9

The Parties shall meet, at the request of either Party, in order to evaluate the execution of this Agreement. Meetings may take place as and when required by mutual decision, in person or via videoconference.

Article 10

1. Either Party may temporarily suspend the implementation of this Agreement, in whole or in part, due to reasons of public security, public order, public health, or on any other reasons prescribed in their respective laws. This suspension, including the date on which it shall take effect and its cancellation, shall be notified to the other Party through diplomatic channels.
2. In case of suspension, the provisions of this Agreement shall continue to apply to persons who have been issued visas or permits under this Agreement, until the expiry of their respective visas or temporary residence permits.

Article 11

Any dispute arising from the interpretation and/or application of this Agreement shall be settled by the Parties through direct consultations through diplomatic channels.

Article 12

This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last written notification sent through diplomatic channels, by which the Parties inform each other of the completion of the required internal procedures by their respective legislation for that purpose.

Article 13

The Parties may, at any time, amend this Agreement in writing. Any amendment shall enter into force as provided in article 12 of this Agreement, mutatis mutandis.

Article 14

This Agreement shall remain in force for an indefinite period.

Article 15

1. Either Party may, at any time, terminate this Agreement by written notification to the other Party through diplomatic channels. This Agreement shall terminate six (6) months after the date of receipt of such notification by the other Party.

2. The termination or suspension of this Agreement shall not affect the right of the beneficiaries of the Programme to remain in the territory of the other Party according to the terms of the visa or temporary residence permit granted, unless otherwise agreed by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at New York, on 25th of September 2025, in two original copies in the Hungarian, Spanish and English languages all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

For Hungary	For the Republic of Peru

TARTALOMJEGYZÉK

2026. évi VIII. törvény ---- 1
a Magyarország és a Perui Köztársaság között az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjának létrehozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről ---- 1
1. melléklet a 2026. évi VIII. törvényhez ---- 1
MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG ÉS A PERUI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT AZ IDEIGLENESEN MUNKÁT VÁLLALÓ TURISTÁK PROGRAMJÁNAK LÉTREHOZÁSÁRÓL ---- 1
1. cikk ---- 2
2. cikk ---- 2
3. cikk ---- 2
4. cikk ---- 2
5. cikk ---- 3
6. cikk ---- 3
7. cikk ---- 3
8. cikk ---- 3
9. cikk ---- 3
10. cikk ---- 4
11. cikk ---- 4
12. cikk ---- 4
13. cikk ---- 4
14. cikk ---- 4
15. cikk ---- 4
2. melléklet a 2026. évi VIII. törvényhez ---- 5
AGREEMENT BETWEEN HUNGARY AND THE REPUBLIC OF PERU FOR THE ESTABLISHMENT OF A WORKING HOLIDAY PROGRAMME ---- 5
Article 1 ---- 5
Article 2 ---- 5
Article 3 ---- 6
Article 4 ---- 6
Article 5 ---- 6
Article 6 ---- 6
Article 7 ---- 6
Article 8 ---- 7
Article 9 ---- 7
Article 10 ---- 7
Article 11 ---- 7
Article 12 ---- 7
Article 13 ---- 7
Article 14 ---- 7
Article 15 ---- 7